

УДК 811.512.161(075.4)

ББК 81.2Туц-9

K17

Кальмуцкая, Сэрап Озмен.

K17 Самоучитель турецкого языка XXI века / С. О. Кальмуцкая. — Москва :
Издательство АСТ, 2023. — 384 с. — (Самоучители XXI века).

ISBN 978-5-17-137412-9

Предлагаемый самоучитель рассчитан на самую широкую аудиторию читателей и прежде всего на тех, кто желает получить качественные базовые знания грамматики турецкого языка и навыки устной и письменной речи в короткий срок.

Пособие состоит из 12 уроков, позволяющих научиться читать и писать, усвоить основные правила грамматики, познакомиться с особенностями частей речи и синтаксиса, приобрести большой запас слов и выражений, овладеть навыками разговорной речи. Во всех грамматических темах даются упражнения для отработки практических навыков. В конце пособия даны ключи, по которым можно проверить себя. Тексты и диалоги озвучены носителями языка и доступны в бесплатном аудиоприложении на сайте <https://ast.ru/audio>.

Книга подходит как для самостоятельного изучения турецкого языка, так и для занятий с преподавателем.

УДК 811.512.161(075.4)

ББК 81.2Туц-9

12+

*Издание для дополнительного образования
Для широкого круга читателей*

Самоучители XXI века

Кальмуцкая Сэрап Озмен

САМОУЧИТЕЛЬ ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА XXI ВЕКА

Заведующий редакцией *К. В. Игнатъев*. Ведущий редактор *П. Ю. Дергачева*
Дизайн обложки *Д. С. Агапонова*. Технический редактор *Н. А. Чернышева*
Компьютерная верстка *В. В. Брызгаловой*

Подписано в печать 30.01.2023. Формат 70x100/16. Гарнитура CharterITC.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 31,2.

Доп. тираж экз. Заказ № .

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2023 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»

129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1, комн. 705, пом. I, этаж 7

Наш сайт: www.ast.ru, e-mail: ask@ast.ru

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);

58.11.1 — книги, брошюры печатные

«Баспа Аст» ЖШҚ

129085, Мәскеу қ., Звёздный гулзар, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, I жай, 7-қабат.

Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru. Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию в Республике Казахстан:
ТОО «РДЦ-Алматы» Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды

қабылдаушының өкілі — «РДЦ-Алматы» ЖШС

Алматы қ., Домбровский көш., 3«а» үй, Б литері, 1 кеңсе.

Тел.: 8 (727) 251 59 90, 91. Факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107;

E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz, www.book24.kz

Тауар белгісі: «АСТ». Өндірілген жылы: 2023

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген. Өндірілген мемлекет: Ресей

Сертификация — қарастырылмаған

ISBN 978-5-17-137412-9

© Кальмуцкая С. О., 2023

© ООО «Издательство АСТ», 2023

Граммати́ка

Урок 1

ТУРЕЦКИЙ АЛФАВИТ

В турецком алфавите 29 букв: 8 гласных и 21 согласных. Гласные буквы делятся на:

а, ı, о, и — твердые гласные

е, і, ö, ü — мягкие гласные

Турецкая буква	Транскрипция на русском языке	Примеры турецких слов	Перевод
A a	а	anne	мама
B b	бэ	baba	папа
C c	дже	cam	стекло
Ç ç	че	çocuk	ребенок
D d	дэ	ders	урок
E e	э	etek	юбка
F f	фэ	fare	мышь
G g	ге	gece	ночь

Турецкая буква	Транскрипция на русском языке	Примеры турецких слов	Перевод
Ğ ğ	
H h	хэ	hasta	больной
I ı	ы	ıslak	мокрый
İ i	и	insan	человек
J j	жэ	jeton	жетон
K k	ке	kitap	книга
L l	лэ	lale	тюльпан
M m	мэ	masa	стол
N n	нэ	pane	мята
O o	о	oda	комната
Ö ö	...	ödev	задание
P p	пэ	para	деньги
R r	рэ	renk	цвет
S s	сэ	su	вода
Ş ş	ше	şarap	вино
T t	тэ	tabak	тарелка
U u	у	uçak	самолет
Ü ü		üzüm	виноград
V v	вэ	vazo	ваза
Y y	йе	yeni	новый
Z z	зэ	zeytin	оливка

ПРОИЗНОШЕНИЕ ГЛАСНЫХ

В турецком языке гласные буквы означают один звук и читаются всегда одинаково, вне зависимости от позиции в слове.

- a** — соответствует русской букве «а».
- e** — соответствует русской букве «э».
- ı** — произносится тверже, чем русская «ы».
- i** — соответствует русской букве «и».
- o** — соответствует русской букве «о».
- ö** — такой буквы в русском языке нет. Этот звук можно передать слиянием букв «о» и «ё».
- u** — произносится как русская «у».
- ü** — такой буквы в русском языке нет. Этот звук можно передать слиянием русских букв «у» и «ю».

ПРОИЗНОШЕНИЕ СОГЛАСНЫХ

В турецком языке согласные буквы так же как и гласные обозначают один звук, который не меняется.

- b** — соответствует русской «б», но произносится менее звонко.
- c** — произносится как слияние русских букв «дж».
- ç** — соответствует русской букве «ч».
- d** — соответствует русской букве «д».

- f** — соответствует русской букве «ф». Произносится немного тверже.
- g** — соответствует русской букве «г».
- ğ** — эта буква не читается в словах. Она удлиняет предыдущую гласную, и слова в турецком языке никогда не начинаются с этой буквы.
- h** — произносится более мягко чем русская буква «х».
- j** — соответствует русской букве «ж». Встречается в словах иноязычного происхождения.
- k** — соответствует русской букве «к».
- l** — соответствует русской букве «л».
- m** — соответствует русской букве «м».
- n** — соответствует русской букве «н».
- p** — соответствует русской букве «п».
- r** — соответствует русской букве «р».
- s** — соответствует русской букве «с».
- ş** — соответствует русской букве «ш», но произносится несколько мягче.
- t** — соответствует русской букве «т». Произносится с легким придыханием.
- v** — произносится как твердая «в».
- u** — слияние русских букв «й» и «е».
- z** — произносится как русская твердая «з».

В турецком языке при сочетании буквы «у» с гласными:

1. у + гласная

у + а = уа (я)	yakın (якын) близко
у + і = уі (йы/йи)	yılan (йилан) змея
у + о = уо (ё)	yol (ёл) дорога
у + u = уu (ю)	yurt (юрт) родина
у + e = уe (е)	yeni (ени) новый
у + і = уі (йи)	yirmi (йирми) двадцать
у + ö = уö (йо)	yön (йонь) направление
у + ü = уü (йю)	yüksek (юксэк) высокий

2. гласная + у

а + у = ау (ай)	ayna (айна) зеркало
ı + у = уı (ый)	kıyma (кыйма) фарш
о + у = оу (ой)	boy (бой) рост
u + у = уu (уй)	çukçu (уйку) сон
e + у = еу (эй)	bey (бэй) господин
і + у = іу (ий)	giysi (гийси) одежда
ö + у = öу (~ ёй)	köy (кёй) деревня
ü + у = üу (~ юй)	büyük (бюйюк) большой

На произношение может влиять дополнительный знак смягчения или удлинения «^». Этот знак называется циркумфлекс и ставится над буквами а, u, і, смягчая или удлиняя произношение соответствующих звуков.

adet → адэт	штука
âdet → аадэт	традиция
kar → кар	снег
kâr → кяр	прибыль

В турецком языке так же используется знак «'» — апостроф. Апостроф ставится в тех случаях, когда к имени собственному добавляется падежный аффикс, чтобы отделить аффикс от слова.

Ankara → Ankara'da	В Анкаре
Moskova → Moskova'da	В Москве
Türkiye → Türkiye'ye	В Турцию

УДАРЕНИЕ

В турецком языке в большинстве слов ударение падает на последнюю гласную. Ударение произносится легче, чем в русском.

durak	дурак	остановка
kapı	капы	дверь

В географических обозначениях и названиях городов, которые состоят из двух слогов, обычно, ударение бывает на первом слоге. В словах, которые состоят из трех слогов, ударение на втором слоге.

Bursa Бурса
İstanbul Истанбул

В некоторых словах иноязычного происхождения ударение падает на первый или на второй слог.

gazete → газэ́та газета
sinema → синэ́ма кино
üniversite → униве́рситэ́ университет
daima → даима́ всегда

УСТОЙЧИВЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ (ИДИОМЫ)

Günaydın.	Доброе утро!	Гюнайдын!
İyi günler.	Добрый день!	Ийи гюнлер!
İyi geceler.	Доброй ночи!	Ийи гэджэлер!
Güle güle.	Счастливо!/ До свидания!	Гюле гюле! (говорит, кто остается)
Hoşça kal.	До свидания! (говорит, кто уходит)	Хошча кал!
Hoş geldiniz.	Добро пожа- ловать!	Хош гэльдиниз!
Teşekkür ederim.	Спасибо	Тэшэккюр эдэрим

Teşekkürler.	Спасибо	Тэшэккюрлер
Çok teşekkür ederim.	Большое спасибо.	Чок тэшэккюр эдэрим.
Bir şey değil.	Не за что.	Бир шей дэиль.
Rica ederim.	Пожалуйста	Риджя эдэрим.
Lütfen.	Пожалуйста	Лютфэн
Nasılsın?	Как дела?	Насылсын?
Nasılsınız?	Как у вас дела?	Насылсыныз?
İyiyim.	Хорошо.	Иийийим.
Özür dilerim.	Извините.	Озюр дилерим.
Affedersiniz.	Прошу прощения.	Афэдэрсиниз
Evet	да	вэт
Hayır	нет	хайыр
Tamam.	Ладно, хорошо	Тамам
Afiyet olsun.	Приятного аппетита.	Афиет олсун.
Şerefe.	На здоровье!	Шэрэфэ!

ДНИ НЕДЕЛИ

Pazartesi	понедельник	пазартэси
Salı	вторник	салы
Çarşamba	среда	чаршамба
Perşembe	четверг	пэршэмбэ
Cuma	пятница	джума
Cumartesi	суббота	джумартэси
Pazar	воскресенье	пазар

ЦИФРЫ

sıfır	ноль	сыфыр
bir	один	бир
iki	два	ики
üç	три	уч
dört	четыре	дёрт
beş	пять	беш
altı	шесть	алты
yedi	семь	еди
sekiz	восемь	сэкиз
dokuz	девять	докуз
on	десять	он
on bir	одиннад- цать	он бир

on iki	двенадцать	он ики
on üç	тринадцать	он уч
on dört	четырнад- цать	он дёрт
on beş	пятнадцать	он беш
on altı	шестнад- цать	он алты
on yedi	семнадцать	он еди
on sekiz	восемнад- цать	он сэкиз
on dokuz	девятнад- цать	он докуз
yirmi	двадцать	йирми
yirmi bir	двадцать один	йирми бир
yirmi iki	двадцать два	йирми ики
otuz	тридцать	отуз
otuz bir	тридцать один	отуз бир
otuz iki	тридцать два	отуз ики
kırk	сорок	кырк
elli	пятьдесят	элли
altmış	шестьдесят	алтмыш
yetmiş	семьдесят	етмиш